

慶應義塾塾歌

富田正文 作詞  
信時 潔 作曲

一、

見よ 風に鳴るわが旗を  
新潮寄するあかつきの  
嵐の中はためきて  
文化の護りたからかに  
貫き樹てし誇りあり

樹てんかな この旗を  
強く雄々しく樹てんかな  
あ、わが義塾  
慶應 慶應 慶應

三、

起て 日はめぐる丘の上  
春秋ふかめ揺ぎなき  
學びの城を承け嗣ぎて  
執る筆かざすわが額の  
徽章の譽世に布かん

生さんかな この丘に  
高く新たに生さんかな  
あ、わが義塾  
慶應 慶應 慶應

二、

往け 涯なきこの道を  
究めていよ、遠くとも  
わが手に執れる炬火は  
叡智の光あきらかに  
ゆくて正しく照すなり  
往かんかな この道を  
遠く遙けく往かんかな

あ、わが義塾  
慶應 慶應 慶應

The School Song of Keio Gijuku

I . Behold our school flag flapping in the wind,  
It was unfurled at the stormy break of day  
Against the surging waves towards a new age.  
We have the obvious pride that we've diffused  
Our culture widely, surely carried out  
Our mission under our school flag as well.  
Let's raise our flag with stout and strong spirit.  
Oh, our Gijuku, Keio, Keio, Keio.

II . Now tread this path of learning broad and deep  
No matter how remote and far it is.  
Our torches in hand will glow with the torches of learning,  
And they will surely be shining and shining on  
The path of learning rightly, brightly, too.  
No matter how remote and far it is,  
Let's tread this path of learning to the last.  
Oh, our Gijuku, Keio, Keio, Keio.

III . Now stand on the hill of Mita firm and straight,  
We will succeed to a seat of learning here  
That has retained a high and firm place long.  
We'll spread our school badge proudly, far and wide,  
That means "the pen is mightier than the sword."  
With noble mind, with fresh and broad ideas,  
Let's live upon the hill of Mita here.  
Oh, our Gijuku, Keio, Keio, Keio.

Lyrics by Masafumi Tomita  
Music by Kiyoshi Nobutoki  
Translated by Tsunehiro Kobayashi  
(Professor Emeritus, Keio University)